

# La Voz de Menorca

DIARIO REPUBLICANO

N.º XXV.—Número 8.157

Número suelto . . . 10 céntimos  
Número atrasado . . . 20

En la isla, al mes . . . Ptas. 2'00  
Resto de España . . . 3'00  
Extranjero, al año . . . 50'00

MAHON LUNES 1 SEPTIEMBRE 1930

Redacción y Administración:  
CALLE NUEVA.

## TEMAS POLITICOS

### Las responsabilidades de la dictadura

(De «Heraldo» de Madrid, de 25 del pasado mes.)

En el precedente artículo sobre este mismo tema, que no nos fué posible publicar «por causas ajenas a nuestra voluntad», aludíamos a determinadas responsabilidades políticas y administrativas de la dictadura. Intentaremos hoy hablar de otras, a juicio nuestro de la mayor importancia.

El principal culpable de la baja de la peseta, conde de Guadalhorce, ha dicho que los ex secretarios de despacho que se disfrazaron de ministros durante el pasado régimen dictatorial admitirán responsabilidades «administrativas» o «de gestión», pero no «políticas». El órgano periodístico de aquel régimen oprobioso ha sostenido con infatigable reiteración desde la caída del dictador y sus corifeos que las responsabilidades políticas, de haberlas, son tan difusas y justificadas por altos deberes patrióticos que resultarán de imposible exigencia. Vamos a demostrar hoy que existen algunas que nada tienen de inconcretas y que tampoco pueden ser amparadas por el sacro «patriotismo», del que tanto y tan falaz uso han hecho los despotismos en la Historia.

Hemos de referirnos a las deportaciones, extrañamientos y destierros, de que tan immoderado como arbitrario uso hizo la dictadura de los seis años y cuatro meses. La responsabilidad de aquellos gobernantes por estos actos es notoria.

El artículo 9 de la Constitución de la Monarquía dice: «Ningún español podrá ser compelido a mudar de domicilio o residencia sino en virtud de mandato de autoridad competente y en los casos previstos por las leyes».

En concordancia con lo ordenado por el artículo constitucional pretranscrito, el 22 del Código penal de 1870—único vigente con arreglo a derecho—dispone lo que sigue: «El funcionario público que, estando en suspenso las garantías constitucionales, desterrare a un ciudadano a una distancia mayor de doscientos cincuenta kilómetros de su domicilio, incurrirá en la pena de multa de ciento veinticinco a mil doscientas cincuenta pesetas».

El artículo 222 del mismo Código punteaba: «El funcionario público que deportare o extrañare del reino a un ciudadano, a no ser en virtud de sentencia firme, será castigado con la pena de confinamiento y multa de quinientas a cinco mil pesetas».

He aquí, pues, unas responsabilidades «políticas» de índole delictiva concretamente sancionadas por el Código penal. Verdad es que no son muy severas las penas que fija para los destierros, deportaciones y extrañamientos que castiga; pero, al menos, éstas debían ser impuestas a los responsables.

Aun siendo de poca monta las penas, como son innumerables los casos de destierros y deportaciones arbitrarios decretados por los gobernantes de la dictadura, la suma total de pesetas y años de confinamiento sería enorme, si bien no disponerle el propio Código, cuando existía acumulación de penas sólo se sumarían éstas hasta cierto límite.

En una tertulia política madrileña se recordaba en el pasado junio que si a un gobernador civil dictatorial se le imponía por cada destierro ilegal infligido durante su mando las mil doscientas cincuenta pesetas de multa preceptiva por el artículo 221 del Código penal, pagaría con menos de «setecientos veinte y cinco mil pesetas», lo que se deduce, por la sencilla operación aritmética, que fueron seiscientos ochenta y cinco mil pesetas las que arbitrariamente desterró... ¡Y como este ca-

so habrá tanto en los anales del reciente despotismo!

Por imperativos de justicia, para escarmiento de dictadorzuelos en ciernes—a los que tan propicio es nuestro país—y hasta por decoro público, deben castigarse estos delitos. Si en la actual petición de responsabilidades pueden acaso los agraviados llegar a excesos—muy disculpables en su situación de «víctimas»—no debe consentir ciudadana no alguno digno que arraje la tesis impunitiva, cínicamente sostenida por los tiranuelos mayores y menores del fenecido régimen dictatorial. A creer a los señores Calvo Sotelo, Guadalhorce, Callejo, etc. todavía les debe gratitud la nación.

Hay que exigir responsabilidades a todo trance a quienes no sólo violaron repetidamente la Constitución, sino que pretendieron sustituirla por una «carta otorgada» que sometía el Parlamento a un «sanhedrín» de oligarcas denominado Consejo del Reino, que establecía el absolutismo con menos valentía y sinceridad que lo defendieran hace noventa y tantos años los partidarios de Carlos V.

Hay que enjuiciar y castigar a los ex-gobernadores de la dictadura; y para la efectividad de las sanciones nada mejor que señalar los «casos concretos» de arbitrariedades y atropellos. La Comisión de Responsabilidades del Ateneo de Madrid por la alcurnia intelectual y moral de sus miembros, puede realizar una gran labor; pero es menester que los ciudadanos la ayuden aportando a la investigación hechos y pruebas de injusticias y delitos. Todos los que han sido víctimas en sus personas o en sus bienes de la saña dictatorial deben comparecer en el proceso abierto por el Ateneo, y cuando pueda tomar éste vida parlamentaria será magnífica pieza de acusación.

J. SANCHEZ RIVERA

### LA ENCUESTA DE "LA VOZ DEL PUEBLO", DE AVILA

Avila 25.—Por la encuesta política de «La Voz del Pueblo» siguen desfilando las figuras más prestigiosas de la juventud.

El abogado señor Salazar Alonso ha contestado:

«Primero tenemos que ver a qué juventud nos vamos a referir.

Porque hay una juventud que todavía recuerda en las ciudades los tranvías de mulas, que tenía que leer a escondidas revistas con fotografías de mujeres menos llamativas y ligeras de ropa que las que publican hoy sin escándalo de nada diarios y semanarios sesudos. Una juventud, en fin, que recuerda haber oído hablar como cosa nefanda de los republicanos, y no digamos de los socialistas.

Fijámos, pues, en primer lugar la situación, no de nuestra política menuda e intrascendente, sino de la juventud misma para relacionarla con los otros términos del problema.

El péndulo mundial sigue la trayectoria entre dos puntos de fuerte atracción: la revolución francesa y la revolución rusa; 1789 y 1917.

El Mundo, nuestro pobre Mundo europeo, está en medio. ¡Qué tragedia presenciar el movimiento pendular en las propias narices! Cuando marcha 1789-1914 aún respira; pero se inquieta cuando parece llegar a 1917; se conmueve entonces, se pretende detenerle y obligarle a volver. ¡Pobre Mundo, condenado a sufrir con sangre lo que podía lograr con su senescentez!

La tragedia es más espantosa en España, donde el péndulo va, no desde, sino hasta 1789.

Y hay una juventud que siente todavía la ilusión de los Derechos del Hombre no lo grados en nuestra patria, misión reservada a las burguesías y no cumplida en nuestra nación. Y cuando esa juventud se anima para el combate, nuevos resplandores que de Oriente vienen hacen que el impetu se debilite

te ante el temor de haber llegado tarde, y no se atreve a seguir el camino.

Si, esa es la tragedia de los jóvenes que, como yo mismo, llevamos una idea en el corazón y una realidad en el cerebro. Es la tragedia de esa serie de abogados, médicos, profesores que desarrollan sus actividades burguesas y lanzan predicas comunistas.

¿Comunista un registrador de la Propiedad? ¿Comunista un profesor de Derecho civil que en clase defiende la propiedad privada? ¿Un abogado que se pone la toga para lanzar frenos contra quienes están a la propiedad?... Tragedia, desorientación.

Porque haber visto alumbrar la luz del candil, y los tranvías de mulas, haber recibido las primeras reglas de moral burguesa casi al mismo pie de la cuna, dan carácter, influyen para siempre en nuestras vidas, crean un sedimento que no se puede olvidar ni despreciar fácilmente.

Pero hay otra juventud que vió desde el primer momento el aeroplano, que sintió en la cuna misma los efectos de la electricidad y se crió en la nueva moral. Juventud libre de prejuicios, que ha visto con desprecio de fronteras, ha leído e bre todo libros extranjeros, que ha sentido sin conmoverse que el péndulo llega ya a otros puntos del ideal.

La primera juventud debe resignarse. No tiene más remedio que seguir siendo vanguardia todavía. Ella es a los viejos lo que la segunda es a ella misma. Cumpla su misión de hacer que triunfe en España la revolución francesa. Y dese prisa, mucha prisa, no se entretenga en discusiones bizantinas y románticas, que puede pasar también su tiempo sin realizar su misión.

No viva en el burvano de sus predecesores. Ponga sentido práctico en sus movimientos y aproveche toda coyuntura para realizar sus designios. No se encasille en procedimientos determinados. El triunfo debe ser su guía, su obsesión. La revolución no es un deseo, sino una posibilidad. Vea si puede hacerla antes de pregonarla. Vea si por ser incapaz de realizarla conviene negarse a toda otra acción que pueda conducir al éxito. Piense que si fracasa, la otra juventud no se dejará ya en cumplir el papel que a la nuestra estaba reservado. Cumplirá el suyo y el péndulo español saltará a 1917.

A esa otra juventud, que tiene los dos pies en el momento europeo, sólo podemos decir que debe seguir sus impulsos sin cortapisas, prejuicios ni temores.»

### Charlas al Sol

#### Una cosa que pasó en Cabranes

(De «El Sol»)  
No escribo aquí cuanto se me ocurre contra la blasfemia porque no se me ocurre algo que tenga originalidad. Tanto se ha dicho para condenarla, y siempre en justicia, que apenas es posible añadir un argumento nuevo.

Tampoco es fácil encontrar maneras de combatirla que no hayan sido empleadas por sus infatigables perseguidores. Pero aquí ya es posible, si no inventar, resucitar algo que esté en desuso.

Es lo que hizo el alcalde de Cabranes pueblecito asturiano. Estableció multas, como otro alcalde cualquiera, para los blasfemos primerizos. Y para los contumaces, lo siguiente:

«Los blasfemos reincidentes serán expuestos el primer día festivo en la plaza de la Iglesia, a la salida de misa, con mordaza y ostentando sobre el pecho un cartel con esta inscripción: «Por blasfemo incorregible».

Esto ocurrió en 1924. Yo no tengo la culpa de haberme enterado tan tarde. Pero si me hubiese enterado a tiempo, tampoco lo habría podido publicar. La mordaza de los blasfemos de Cabranes le habría parecido al censor un símbolo inviolable. Se había creado ya una nueva forma de delito que podía llamarse blasfemia civil. Maldecir de la Dictadura era blasfemar, porque ya la Dictadura estaba aliada con la Providencia.

Murió la Dictadura. Es cierto que murió aunque todavía esté de cuerpo presente. ¿Acabó también en Cabranes el prurito blasfematorio? Si en Cabranes fué enterrada la blasfemia, también será enterrado el cuerpo insepulto de la Dictadura. Y si ya no hay en Cabranes mordazas, es de suponer que algún día no las habrá en ninguna parte.

HELIOFILO

### La metamorfosis del yacht de Cambó

El diario barcelonés «La Noche» publica la siguiente anécdota relativa al abanderamiento del descaico político catalán y exministro de la Monarquía española.

Dice así:  
«¿Italiano? Sí. ¿No le sabéis? Pues es así y se explica el caso en una curiosa anécdota que bien merece ser divulgada. Pocos ignoran que nuestro político, gran viajero, gusta de visitar El Cairo. Lo conoce ampliamente. Y en yate arribaba con frecuencia a Alejandría, cuando no dormitaba en las dársenas de Trieste, con su pabellón español y su galardón catalán, hará cosa de dos años.

Desgraciadamente, el ministro plenipotenciario de España en El Cairo le molestaba grandemente la flámula barada. Debía con el sereno como una bocina escandalosa del serparismo de Cataluña, y ni corto ni largo, encargó un día al cónsul de España en Alejandría que revisara las condiciones que debía requerir el personal que tripulase un barco de nacionalidad española: capitán español, tripulación española, etc.

Conflicto al canto: el señor Cambó, poliglota, hombre europeo, no se ha preocupado nunca de la homogeneidad racial de sus servidores y el capitán del yate, ausente el dueño de la embarcación, se encontró con dificultades para zarpas del puerto de Alejandría. Retraso, perturbaciones...

Cambó, matemáticamente puntual, es poco amigo de entorpecimientos.  
Y por que ni el cónsul de Alejandría, ni el ministro plenipotenciario de España, tuvieron que tomarse tantas molestias, se decidió el abanderamiento del yate en Italia, le fué concedido y ya el señor Ballina, nuestro diplomático patriota, tuvo que resistir aquella flámula de las cuatro barras que tan nefanda parecía encontrar el lado del pabellón español.

Y por eso el yate de Cambó es hoy italiano. Claro que, por compensación, ya no es ministro en El Cairo el señor Ballina—cremos que vegeta en Varsovia—ni es el mismo de aquellos tiempos el cónsul de España en Alejandría. Mudanzas de las cosas humanas!  
Con ese yate irá Cambó a Santander; hará Cambó en Santander, las visitas protocolarias que puedan interesarle y de allí saldrá para Ginebra, con el propósito de oír el discurso de Briand, ese discurso que tiene sus primeros enemigos en el alto personal de la Sociedad de Naciones.

O do el discurso, Cambó vendrá a Barcelona. El discurso de Briand será el 14 ó el 15 de septiembre y es posible que en esta ciudad podamos ver del 18 al 20 al hombre cuya salud a pesar de todos los informes optimistas el público desea comprobar de cerca, para saber si hay «neco». Que no ocurriera lo de Cid, el cual, después de muerto, ganaba baía las todavía.

Y luego... ¡Allá los profetas! De Barcelona, no pasamos. Ya hemos avanzado demasiado, tratándose de un hombre como Cambó, que a cada amenece cambia de rumbo.»

### Los fascistas y los italianos

(De «La Voz», de Madrid, de 25 del presente mes.)

Hay, según las estadísticas oficiales italianas, 1.200.000 fascistas. Italia tiene casi 42 millones de habitantes. De cada 40 Italianos uno está afiliado al fascismo.

Pero conviene tener en cuenta algo más. Para ser funcionario en Italia es necesario ser fascista. Y no se olvide que los ferrocarriles son del Estado, y no pocos tranvías de los municipios.

La Prensa es fascista, porque la otra, la independiente, fué destruida y prohibida. Fascistas son, de un modo obligado, otras muchas instituciones también.

Si restamos de esos 1.200.000 afiliados al fascismo los que se han visto forzados a adherirse a él para no perder el empleo, el salario, la posición, la ciente, etc., ¿cuántos fascistas quedarán? ¿cuántos voluntarios quedarán?

Y, sin embargo, el fascismo es el dueño absoluto de Italia. La posee como jamás perdió, fección o clase alguna poseyó a una nación.

¿Causas del fenómeno? Ya las hemos estudiado repetidas veces en estas columnas. Sólo diremos hoy que el fascismo domina en Italia porque supo apoderarse, aprovechando momentos de confusión y de pánico, de la «suma del Poder público», que hubiera dicho Rosas redivivo; porque tuvo altos aliados que le ayudaron decisivamente en la hora suprema; porque eliminó violentamente a todos sus enemigos conocidos, porque se adueñó estratégicamente de los resortes oficiales y porque las Izquierdas, divididas y extraviadas, no supieron concierne frente a él cuando era tiempo todavía.

El fascismo dispone del Gobierno, del Ejército, de la Marina, de la escuela, de la Policía, de los tribunales, de la Hacienda, de todas las autoridades, altas y bajas, y de la simpatía de la Iglesia católica.

No se fía, sin embargo. Y ha organizado una milicia suya, que paga con los dineros públicos, y que tiene centenares de cañones, ametralladoras y carros de asalto.

¿Qué ha de hacer el inerte pueblo italiano sino callar, pagar y sufrir?

### EL GAS

se impone a todas las calefacciones (no lo dude!) economía, comodidad y limpieza; aproveche la oportunidad; la Sociedad le hará la instalación completa a un precio reducido, que podrá V. amortizar a tres pesetas mensuales.

Para informes y presupuestos en las oficinas, Plaza de España, 30.

### LIBRO TRASCENDENTAL

#### Grandezas y miserias de una victoria

por G. CLEMENCEAU  
Precio: 6 pesetas

Puede adquirirse, en esta ciudad, en la «Tipografía Mahonesa», calle Nueva

### Casa para alquilar

Recién construída cuarto de baño completo, agua corriente, gas y electricidad.  
Informes: San Ferrando número 40.

### LA CASA PARPAL

#### Al público en general y a su distinguida clientela en particular

Se complace en anunciarles el traslado de su antiguo y conocido establecimiento desde el número 34 al 44 de la calle de Hannover y al ofrecerles el nuevo domicilio comercial le es grato participarles que por el doble motivo de celebrar la mudanza y de atenderse a las condiciones del local que se inaugura se hacen grandes rebajas de precios.  
Se disminuye un 10 por 100 el precio de todos los artículos en general. Los de aluminio en particular son abarataados en cuantía tan extraordinaria que se ceden al precio de fábrica.  
Véanse como muestra los datos siguientes:

ALUMINIO PURO		
Lote de 4 ollas 12, 14, 16 y 18 cjm y 5 cacerolas 12, 14, 16, 18 y 20 cjm		22'00 pts.
SEPARADAMENTE PRECIOS CONVENCIONALES		
Lote de 6 potes 8, 9, 10, 11, 12 y 14 cjm,		6'50 >
> 3 > 8, 10 y 12 cjm.		3'00 >
Platos de 22 centímetros a		0'90 >
Cucharas y tenedores hierro estañado a		0'15 >
MUEBLES DE TODAS CLASES, a precios económicos		
CAMA INDIVIDUAL CON SOMIER, desde		35 pts. una
SILLAS MALLORCA a		3'25 >

NO EQUIVOCARSE HANNOVER, 44

### SOLO POR 15 DIAS

# Crónica local y general

## Es mal s'emburia de s'uguent

S'altre dia varem trobada entaulada una ferma discussió que, com en casi totes sas que se suxeixen, no hi havia manera de posar ses cosas en clar i cada'scu s'aguantava en sas sevas. Se tractava d'un enterro que senya lava es diari de sa costa de baixamar en es que sembla que no hi van assistir mes qu'es quatre qui duen sa caixa dos qui aguantavan sas toques i tres d'acompanyament. Sa cosa era bastant pobre, pero no s'aclaría qui era es mort.

—Es s'Unió Patriòtica—deia un en tot es convenciment.

—Vas errat—contestava un'altra.—Es s'enterro d'un candidat cunero

—Si per lo menos mos diguessin com anavan vesitls—objectava un de bona voluntat desitjós d'aclarir ho.

—Sería igual—responían.—Perque es president anaria casi semblant.

—Pero ho coneixeriam; ja que un sería actiu i s'altra passiu.

—En sas caras també es podría coneixer, a veura si uns feian cara de tontos qui no esperan res o si esperavan els altres lo que es pot agafar.

—Mirau—va responder es mes agut com qui el troba s'endevinae;—no vos hi encaparrotau massa. Lo ma teix es que siguin uns que si son altres. Sas dues professors acompaña van un mort. Es mal s'en fum de s'uguent Jo pens emb'aquell ditxo cas tallá: «Que los entierren juntos».

## Pésame

En la crónica niste anotamos hoy con profundo sentimiento la muerte ocurrida el sábado por la tarde del que fué desde muy antiguo nuestro querido y buen amigo don Francisco Fábregas Maspoch. A la edad de setenta años se extinguió su vida.

El finado estaba bien relacionado en esa ciudad donde era muy conocido y se le quería por su bondad y relevantes cualidades.

Durante muchos años el señor Fábregas ejerció el cargo de director de imprenta en la que se editaron los diarios republicanos «El Liberal» y su sucesor La Voz de Menorca circunstancia ésta que para nosotros interna lica el buen recuerdo que da el guardaremos.

Vaya a su apreciable familia la expresión sentida y sincera de nuestra condolencia, en especial a sus hijos doña Rosa, don Francisco, don Sebastián, hijos políticos don Diego Pretas, digno apoderado de esta agencia del Banco Hispano Americano, y estimado amigo nuestro, doña Adela Prats y hermanas doña Francisca y doña Margarita y sobrino don Juan Flequer Fábregas.

## Las fiestas de San Luis

Se han celebrado estas dos días con arreglo al programa oficial anunciado y era laci dentes.

El sábado el pueblo de San Luis se vió reguiamente concurrido; pero en cambio ayer domingo la animación fué extraordinaria y de los que dejan perdurable y grata recordanza.

Hoy se certarán los festejos de este año con los números ya anunciados.

## Nota comercial

Exportación.—El vapor correo se llevó ayer para Barcelona 112 canastos con manzanas, 4 cajas con queso, 4 con género de punto, 8 jaulas con huevos, barriles vacíos, calzado, alpargatas con planta de goma y otros efectos.

Para Ibiza 15 sacos con habas del país (850 kilos)

En total, 8 toneladas.

## Repasad el Censo

Según el anuncio publicado en estas páginas las listas provisionales de los electores de este término municipal, están fijadas a disposición del público en el local de la Junta municipal del Censo, calle Alonso III número 35, a fin de que los electores puedan repasarlas comprobando si fueron incluidos en ellas a fin de comunicar las reclamaciones que se estimen oportunas.

Todos tenemos el deber de revisar el censo electoral en defensa del derecho político de elector que como ciudadanos debemos estimar, cuidar y ejercer.

Recomendamos, pues, a nuestros lectores que procuren enterarse si han sido incluidos en las listas del censo, a fin de producir la reclamación pertinente en caso necesario.

La Oficina Electoral del Comité Republicano, ruega con el mayor interés a sus correligionarios de esta ciudad, que no figuren inscritos en el Censo provisional, expuesto en el Juzgado Municipal, entreguen en la Redacción de este diario, o en la Casa del Pueblo, los datos necesarios, a fin de que, por esta Oficina, pueda gestionarse la inclusión.

Dichos datos son: Nombre y apellidos—Domicilio completo—Fecha y nacimiento—Edad y oficio u ocupación.

Cuantos necesiten el certificado de nacimiento para pedir su inclusión en el Censo, precisa que hagan constar claramente que es para efectos electorales, pues en este caso vienen obligados en el Juzgado Municipal a facilitarlo gratuitamente, mientras que si no hacen constar aquel extremo se les puede exigir el pago de dos pesetas y cincuenta céntimos, como ha ocurrido ya en esta ciudad.

## En el Teatro de Verano

A beneficio del primer actor Carlos Beraza se puso en escena el sábado la zarzuela «La canción del trabajo», obra de tesis social.

En el desempeño del papel de protagonista encarnado conluzadamente por el beneficiado, el público le tributó inequívocos muestros de la estima en que le tiene y de cuanto le satisface su labor, demostraciones que culminaron cuando el señor Beraza recitó con cáldido acento los versos que glorifican el trabajo.

También fueron aplaudidos los demás intérpretes de la obra.

Anoche después del pasatiempo cómico en un acto «La real gana» se representó la zarzuela de Carlos Arniches con música del maestro Torregrosa «Los tres gorriones», a la que dieron cariñosas interpretaciones que la concurrencia aplaudió fuertemente las señoras Pastor, Portillo y Agurria y las señoras Beraza, Gadea, Bellot y Bernaldez.

En ambas funciones la concurrencia fué muy numerosa.

## De viaje

Para Barcelona salieron ayer por la mañana en el vapor «Delphin» nueve pasajeros, entre ellos doña Rita Camps de Comas, el teniente de intendencia don José Vila Victory y el ingeniero de esta Base Naval don Félix Echevarría y Alegria.

Para Alcudia había veintitrés pasajeros, entre ellos el teniente coronel de artillería don Carlos de Corral y su hijo, el propietario don Spiridion Rodríguez de la Encina, don Francisco Cubí Rubió y señora, la señorita Catalina Barber Bonet, don José Barber, don José Bonet y don Miguel Juan Pailiser y familia.

## Nacimientos

La niña Juana Orfila Sintes, hija de Arturo y Antonia, nació el día 50 en la calle Pl y Margell número 172.

—El niño Jaime Alzina Coll, hijo de Antonio y María, nació el día 50 en el predio San Isidro.

Felicitemos a los padres respectivos.

## Donativo

La Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Mahón, por conducto de su presidente don Juan de Vidal y Oívar, ha entregado el director del Lazareto la cantidad de 120 pesetas para costear la estancia en la Colonia Escorial a dos niños.

Felicitemos a ten benéfica asociación por su humanitario donativo.

## Propaganda obsequiosa

Desde Alayor don Miguel Timoner nos envía con atenta carta de misión algunos abanicos «pay-pays» y viseras, obsequio de la Casa Nella (Chocolates) a sus clientes.

Agradecemos la atención.

## Información militar

SERVICIOS PARA ESTE MES.—El servicio médico de plaza para este mes de septiembre se prestará en la forma siguiente:

En Mahón el Alférez Médico de Complemento con destino en el Grupo de Ingenieros de Menorca don Antonio Roca Bofill, que tiene su domicilio en la calle de Deyá número 5.

En la Fortaleza de Isabel II, el Capitán Médico con destino en el Regimiento Mixto de Artillería de Menorca, don José Riera Pera domiciliado en la calle de Portal de Mar número 15.

En Villa Carlos y San Felipe, el Capitán Médico del citado Regimiento de Artillería, don Manuel Aranda Rojas con domicilio en la calle de la Iglesia número 26.

El despacho de medicamentos en la Farmacia Militar, tendrá lugar de 8-50 a 12-50 y de 15 a 19.

La conducción de enfermos y personal al Hospital Militar, se efectuará a las 9-50 y a las 17, por la lancha automóvil de dicho Establecimiento.

Queda nombrado Oficial de Transeuntes para el mes de Septiembre el Teniente (E. R.) del Regimiento de Infantería Mahón número 65 don Víctor Varona Rubia.

Heraje para el ganado de Sanidad un heradero del Regimiento Mixto de Artillería de Menorca, y para el efecto a este Gobierno Militar otro del Regimiento de Infantería Mahón número 65.

El toque de oración durante el mes de Septiembre se dará a las 17-55.

EMBARCACIONES.—A petición del señor Comandante de Marina de este Puerto, de previene a los primeros jefes de Cuerpo y dependencias que tengan a su cargo embarcaciones que se hallen inscritas, presenten en dicha Comandancia los documentos de adquisición, expresando su valor y características, y si tienen motor se indicará su marca, potencia y valor, así como el de la instalación.

Para poner las embarcaciones en la forma reglamentaria, dispondrá que en las dos amuras se fijen los distintivos del Cuerpo a que están afectas o el folio.

Servicio de la plaza para hoy: Perada. Regimiento Infantería de Mahón número 65.

Jefe de Día. Señor Coronel de Infantería don Jaime Vidal.

Imaginería. Teniente Coronel de Infantería don Arturo Guerrero.

Hospital y Provisiones. 10.º Capitán de Infantería.

Vigilancia. 1.º Oficial de Ingenieros. Servicio en Villa-Carlos.

Vigilancia. 2.º Oficial de Artillería. Imaginería. 5.º Oficial de Artillería.

## Despedida

Después de pasar una corta temporada en su finca de Villa Carlos, embarcó ayer para Barcelona y Madrid, punto de su destino, el ilustrado capitán de navío nuestro paisano y amigo particular don Pedro M.ª Cardona Prieto, acompañado de su apreciable familia.

Pasaron a bordo a despedirlos el Comandante de Marina, el jefe de la Base Naval, el jefe de la Estación Torpedista, el Delegado de la Transmediterránea, el segundo Comandante de Marina, el Presidente de la Cámara de Comercio, el Presidente de la Unión Comercial, el Presidente de la Cámara de Propiedad Urbana, sus deudos, amigos y otras significadas personas.

Desearnos lleven feliz viaje.

## NUESTROS MERCADOS

Desanimación en nuestras plazas; falta de concurrencia de proveedores y escasa concurrencia de compradores.

Los vendedores y vendedores de San Luis, que están celebrando las fiestas de su pueblo, no han acudido a ocupar sus puestos.

En el mercado de pescados poca mercadería; ayer hubo 285 kilogramos.

Hoy se han reunido 560 kilogramos.

Fornells ha contribuido con 42 kilogramos; Ciudadela 147; Villa Carlos 11 y Mahón 160.

## PENSION ECONOMICA

Jaime Enseñat Coll  
CORTES 598, 3.º—BARCELONA  
Informes en Mahón, Sol, 14

## Noticias marítimas

### Vapores correos

Ayer, a las nueve de la mañana, zarpó para Alcudia y Barcelona, el vapor «Delphin», con el pasaje, la balija y carga. Capitán don Gerardo Corpas Vallero.

Por error involuntaria de caja que procede rectificar dijimos que dicho buque había invertido el sábado en la travesía 15 horas y media, cuando en realidad no fueron más que trece.

—Esta mañana ha llegado el vapor «Jaime II», procedente de Barcelona y Alcudia, con el pasaje, la balija y carga. Capitán don José Caidés.

—Desde el puerto de Ciudadela saldrá esta tarde para Palma, el vapor correo. Ha rendido viaje esta mañana procedente de Alcudia.

### Veteros

Para Alcudia, salió ayer de madrugada el moto-velero «Vanrell» con lastre.

—Ayer tarde a las tres y media, entró en el puerto el moto-velero «Pons Martí», procedente de Barcelona con carga general, entre ella dos automóviles. Patrón don Miguel Mercadal.

Esta mañana empezó la descarga.

### Yate de recreo

El sábado por la noche llegó el falucho a motor de recreo «Polar», de la matrícula de Palma. Viajan en él tres amigos y lleva un marinero de tripulación.

Han visitado Ciudadela, Fornells, y la pintoresca cala de Addaya.

Hoy debía salir para la mar bordeando la costa sur de la isla para visitar el bello paraje de Santa Galdana.

Desde allí hará rumbo a Pollensa.

### Cambio de nombre

Se ha dispuesto que en lo sucesivo el submarino «C-1» lleve el nombre de «Isaac Peral».

## UN MEDICO INFALIBLE

Para las enfermedades de los ojos, que merece le hagamos reclamo, es el IRIDAL Golirio infalible que desafia toda competencia. Alivia siempre y cura. Mas de 60 mil enfermos atestiguan con sus declaraciones su satisfacción. Pida el opúsculo gratuito «Vulgarización» que se remite franco a petición dirigida a Compañía Tamagno. Apartado 224.—Barcelona.

El IRIDAL se vende en farmacias a pesetas 6 el frasco.

## Manuel Suca

COMANDANTE MEDICO

Medicina y Cirugía general  
Consulta de enfermedades de los ojos. Corrección de la Miopía, Hipermetropía, Astigmatismo, etcétera.

De 11 a 1. San Fernando 19,

## CASINO DEL CONSEY

MARTES 2 SEPTIEMBRE. A las 6 1/2. Butaca 40. General 50  
ULTIMO DIA de la gran producción dramática de gran éxito:

# El poder de la Inocencia

Asunto palpitante de emoción, interpretado por el actor HUNTLY GORDON.

## TEATRO DE VERANO

Grandes funciones de Zarzuela

Por la Compañía que dirige CARLOS BERAZA

Tiple cómica: Señorita PASTOR. Tenores cómicos: GADEA y BERNALDEZ

HOY LUNES DIA 1. A las 9 y 3/4

Se pondrán en escena las hermosas zarzuelas

La Canción del Trabajo Para casa de los padres

PRECIOS: Sit'as 1'00. Entrada general 0'50.

## HOTEL BUSTAMANTE

MAHON

### MENU PARA HOY

Entremeses variados  
Macarrones a la Italiana  
Rifonea al jerez  
Pescado al gratin  
Ternera empanada

Postres variados

### MENU PARA MAÑANA

Entremeses variados  
Arroz a la española  
Almóndigas sales alimendras  
Pescado a la minuta  
Ternera mechada

Postres variados

Precio del cubierto.	50
Tikete 10 comidas clase superior.	50
10 " " " especial.	30
Abono mensual comida y cena (superior) (especial).	1.200
Desayuno completo, por día (con compra).	1.000

## TEATRO PRINCIPAL

LUNES 1 SEPTIEMBRE 1950. 9-45 noche. Piano

La interesantísima película Paramount

# Dioses vanos

por los artistas Renée Adorée y Thomas Mehigan

Plataes y principales 1-50 Segundos 1'00. Butaca 0-40. Entrada 0'50.

Sábado, Domingo y Lunes: Con motivo de las fiestas de Nra. Sra. de Gracia después de la sesión de cine, GRANDES BAILES por la Orquesta del Principal.

## SALON VICTORIA

Las Fiestas de Nuestra Señora de Gracia serán celebradas con el ESTRENO de



Espectáculo 100 por 100 sonoro, hablado, cantado y bailado

Film SONORO ejecutado por 100 cantantes, 100 danzarinas y 60 profesores de orquesta.

**IMPORTANTE A LOS FABRICANTES, INDUSTRIALES Y COMERCIANTES**

ANUARIO DE AGENTES COMERCIALES COLEGIADOS DE ESPAÑA última edición, en un tomo ricamente encuadrado; 16.200 direcciones, con todos los detalles, referencias, artículos que se dedican, etc., etc. PESETAS 20 a reembolso, giro postal o sellos correos. Pedidos, APARTADO 748 - Barcelona.

**Liga Marítima**

**Regatas**

Ayer tarde, ante regular concurrencia, tuvo lugar la décima y última regata de campeonato de la presente temporada calificada como campeón el hermoso bote «Jover», pa- rocedido por el joven aficionado don Pedro Jover.

Reinó viento flojo del N. E. con rachas del E. haciendo tres vueltas en el recorrido. Se dieron de sur a norte por el siguiente orden: «Roig», salida a las 5 horas 11 minutos 40 segundos. Llegada 4 h., 24 m., 50 s. Tiempo invertido 1 h., 13 m., 10 s. «Delio», salida 5 h., 15 m., 5 s. Llegada, 4 h., 24 m., 52 s. Tiempo invertido 1 h., 11 m., 27 segundos. «Jover», salida 5 h., 14 m., 11 s. Llegada 4 h., 25 m., 52 s. Tiempo invertido 1 h., 9 m., 41 segundos. «Douglas», salida 5 h., 14 m., 51 s. Llegada, 4 h., 47 m., 6 s. Tiempo invertido 1 h., 32 m., 15 s. «Alción», salida 5 h., 17 m., 15 s. Llegada, 4 h., 24 m., 41 s. Tiempo invertido 1 h., 7 m., 26 segundos.

Ayer todos los patrones se distinguieron en las maniobras para efectuar mejor los bordos, siendo una regata que despertó gran expectación entre los numerosos aficionados.

Pocos segundos después de haber salido el «Alción», adelantó al «Douglas», luego al «Delio» avanzando a los demás, favoreciéndole las rachas.

El «Roig» y el «Delio», siguieron muy juntos durante el trayecto disputándose entre ambos la delantera, hasta que el «Delio» lo ganó sus deseos. El público admiró muy atento los difíciles bordos y maniobras que hicieron ambos patrones.

El «Jover», lo hizo perfectamente en el manejo del timón y seguridad de la embarcación.

Una de las fases muy bonitas que decidió la regata, fué en el momento de encontrarse el «Delio», el «Roig» y el «Jover», muy cerca unos de otros, cuando debían remontar el boya de la rotura.

La suerte favoreció al «Jover», que adelantó a los otros dos, pero cuando faltaba la mitad del trayecto de la última vuelta, el «Alción», alcanzó a todos y obtuvo el primer premio.

Felicitemos al campeón señor Jover y a los demás patrones que han contribuido a la brillantez de las regatas de este año.

A ruego del Jurado se hizo constar el más profundo agradecimiento al inteligente patron del moto-velero «Pons Marit», don Miguel Mercadal Surede, que entró durante la regata y se apartó todo lo posible de las embarcaciones para no entorpecer la ruta. El público que presenció la maniobra creyó muy acertado el proceder del patrón.

Al pasar frente la Liga saludó con la bandera, siendo correspondido.

Por causa del escaso viento que había fué suspendida la regata extraordinaria anunciada entre los botes «Jover», «Roig» y «Douglas». Se efectuará el día 14 de septiembre a las once de la mañana, día de la clausura de los deportes y fiestas de la temporada.

**Baile**

Como de costumbre acudió al local de la Liga Marítima numerosa y distinguida concurrencia. El baile anunciado fué amenizado por el quinteto que forma parte de la Orquesta Orchestina que interpretó selsatos y modernos bailes.

Se estrenó la Polonesa, titulada «Die Wacht» por el Kommit, que regaló a dicha Agrupación musical la distinguida señora doña Luisa Cheretler de Moncada y que gustó en extremo.

Organizado por algunos socios el próximo jueves habrá verbena en la Liga Marítima empezando a las diez de la noche.

**DE ALAYOR**

**Fallecimiento**

Después de larga enfermedad y de guardar cama tres años consecutivos, falleció ayer en esta ciudad a la edad de ochenta y seis años, doña Catalina García Camps, madre de nuestros buenos amigos don Bernardino, Cristóbal, Segundo, Angel y Poncio Giménez García.

El carácter afable de esta familia ha sido digno de las simpatías que gozaban en esta población demostrándolo el entierro de la extinta que ha sido una verdadera manifestación de duelo el cual ha tenido lugar hoy a las nueve y treinta minutos del día.

Al reiterarles el profundo pesar a las familias Giménez García hacemos votos para el más pronto restablecimiento de su hermano Cristóbal, que bastantes molestias ha sufrido también con su quebrantada.

Alayor 30 8-1930.

**REPRESENTANTES**

Preciso en pueblos y capitales para artículos gran venta y comisión compatible con cualquier empleo. West - Apartado 748 - Barcelona.

**Superioridad de los Arroces Lluch**

- 1.º Por la selección de semillas en su alto grado de pureza y perfecta desecación, sometidas antes de la siembra a operaciones científicas.
- 2.º Por su gran riqueza en vitaminas, siguiendo los estudios del profesor Hulshoff Pol en las Indias Orientales, para el normal funcionamiento del metabolismo celular.
- 3.º Por su elaboración esmerada y preeminente, con extracción de los granos manchados, variolosos, ambarinos, estriados, enyesados y rotos.
- 4.º Por su completa refinación y conservación, siguiendo las experiencias y ensayos de los Doctores C. Eykman y Vorderman, en las Indias Holandesas.
- 5.º Por su higiene, quedando exentos de polvillo que contenga partes microbicidas, evitándose el contacto con materias extrañas y la formación de harinillas y gorgojos.

Detalles al Representante: A. Pons Triay Rampa Abundancia, 34-Mañón

**Teatro Principal AVISO**

Debiendo inaugurarse la temporada cinematográfica 1930 a 1931 el próximo sábado, día 13 de los corrientes, se participa a los señores abonados a la temporada actual que deseen sus localidades para la próxima, se sirvan pasar por la taquilla a continuar sus nombres en la relación abierta, la que se cerrará el martes, día 9.

Las localidades que queden sin abonar en dicho día, estarán libres y se cederán al primero que las solicite. LA EMPRESA

**¡SENSACIONAL!**

Por pesetas 8'20 y una fotografía puede Vd. tener un hermoso espejo de bolsillo y redondo tamaño 5 por 5 biselado y al dorso la imagen en FOTO-ESMALTE en colores inalterables y de duración perpetua.

En el modelo de espejo ovalado tamaño 5/7 cm. pesetas 10'40. La fotografía se devuelve intacta y al propio tiempo se acompañan folletos ilustrados y notas de precios de los otros artículos que con el mismo procedimiento se fabrican.

Dichos trabajos se mandan a los 15 días de recibido el encargo. Su importe debe remitirse en sellos de correo o giro postal a Wets. Apartado 748 - Barcelona.

Se desean agentes para su venta por cuenta propia.

**Servicio Telegráfico de LA VOZ DE MENORCA**

Barcelona 31 a las 2 15 España al día

**Huelga tumultuosa**

**Colisiones con la fuerza pública**  
Madrid.—El ministro de la Gobernación señor Marzo al recibir hoy a los periodistas les ha dado noticia de algunos sucesos graves ocurridos en Córdoba con motivo de la huelga de albañiles allí declarada.

Dice el general Marzo que se han librado colisiones entre los huelguistas y la fuerza pública por haber sido esta agredida.

**Tiros y pedradas, heridos**

Según las referencias del ministro, la fuerza pública fué agredida a pedradas y contestó a tiros en legítima defensa, al decir también del señor Marzo.

Al disparar la fuerza pública, sus fuegos alcanzaron a dos huelguistas que resultaron heridos de bala y están graves. Tres obreros resultaron contusos.

Hay además dos guardias que padecen contusiones producidas por las pedradas y un sargento herido de arma blanca.

**Últimas impresiones**

Se ha restablecido el orden en Córdoba.

La herida de arma blanca que padece un sargento, se la infirió una mujer con unas tijeras.

Añadió el ministro a los representantes de la prensa que esta versión no la tacharía la censura.

Las fuerzas patrullan.

—No creo, sigue el general Marzo, que vuelva a alterarse el orden. En tal caso tomaríamos medidas severísimas.

El abastecimiento del pan queda asegurado.

Los panaderos han desistido de ir a la huelga.

**Noticias y sucesos**

**Cierre del curso de verano**  
Barcelona.—En la Universidad se ha cerrado el curso especial de verano dedicado a los extranjeros.

Han asistido cincuenta y tres alumnos pertenecientes a once naciones.

En la sesión de clausura pronunciaron discursos los profesores y los alumnos.

Al final del acto se sirvió un lunch.

**Pamplinas y familia**  
Han llegado a Barcelona el señor Buster Keaton y su familia, de la que forman parte las hermanas Talmadge. El señor Buster Keaton (Pamplinas)

y sus acompañantes se han bañado en la playa de Sitges y por la tarde han paseado por los parques de Montjuich. Están encantados de cuanto han visto en España.

Hoy marchan a París.

**Los mártires del Trabajo**

Barcelona.—En los trabajos de poner a flote al vapor «Roberto», al bajar a a bodega los obreros recibieron una tufarada de emanaciones ácidas.

Murió asfixiado un obrero.

Al auxiliarle se accidentaron gravemente dos trabajadores y levemente otros dos.

**EL MOMENTO POLITICO**

**Informaciones y comentarios**

**Actos y propagandas**

Barcelona.—Ha marchado a Ginebra el II terato catalanista meliorquin don Juan Estelrich que con otros se propone asistir al Congreso internacional de minorías nacionales.

El martes se reunirá la Unión Catalanista para tratar y acordar sobre los actos conmemorativos del 11 de septiembre.

**El maíz**

El ministro de Economía señor Viguri es tá muy satisfecho de la libre importación del maíz, a pesar de la protesta remitida desde Cervera.

En cambio de esta excepción, dice el ministro, se reciben centenares de telegramas de felicitación.

**Se barajan nombres**

Dicen que el señor Pau Ivaluca (textus) ha sido nombrado subsecretario de Hacienda y

que en Economía le sustituye el señor Leque ríca.

Pasa a gobernador del Banco de España, también según se dice, don Carlos Bas.

**Dos menudencias**

Se ha autorizado para el 14 de septiembre en Madrid la celebración de un mitin de unión monárquica nacional, el partido de los ex pañistas.

El señor Besteiro se ha declarado contrario a un pacto entre la Unión General de Trabajadores y el partido socialista.

**Prórroga**

De real orden se amplía hasta el 15 de septiembre el plazo de reclamaciones relacionadas con las listas electorales.

La medida ha sido del agrado del público.

**Información mundial**

**La ley del falión, al dictador**

Lima.—Ha desembarcado el ex dictador señor Leguía y ha ingresado en la cárcel de San Lucas que él utilizaba para ahorrarse a los enemigos de la dictadura.

La custodia oficial a quienes Leguía ha bía perseguido.

**La política en la Argentina**

Buenos Aires.—La situación sigue crítica. Se libran colisiones en las calles.

Se teme que el pueblo asalte el domicilio de la presidencia de la República.

Se toman precauciones para hacer frente al movimiento que se extiende por la Argentina.

**Calor y viento**

París.—Una ola de calor pasa por el norte de Inglaterra y un huracán causa destrozos en el sur.

El calor ha causado ya cincuenta víctimas.

**Pasa el zeppelin y hay paro**

Praga.—Por atravesar el zeppelin el territorio de Checoslovaquia se ha declarado el paro en las fábricas Skoda.

Se hueiga a pesar de haberlo prohibido. La prensa protesta.

**MULTICOPISTAS**

Si quiere tener la seguridad de emplear bien sus pesetas adquiera en seguida el aparato más sencillo, práctico, cómodo y económico que existe. Reproduce de 100 a 200 copias de un trabajo.

Para hacer el original no es necesario tener personal experto; un niño basta para hacer un buen trabajo.

**— PRECIOS —**

Aparato de una plancha con tapa piel lujo tam.º folio 31/21 centímetros Ptas. 35'00

Aparato de dos planchas con tapa piel lujo tam.º folio 31/21 centímetros » 55'00

Estos precios se entienden equipado con sus accesorios.

Envíos contra reembolso o giro postal a West Apartado 748 - Barcelona

Se desean agentes para su venta por cuenta propia y a comisión.

sentarse ante un « secretaire » y trazó algunas líneas sobre una hoja de pergamino provista ya del sello de su real esposo. La firmó con un dibujo ilegible, dobló el pliego y lo entregó al correo junto con veinticinco pistolas.

—A vuestro regreso — le dijo, — cuando hayáis llevado al niño a vuestra casa os daré cien libras de gratificación.

El correo saludó respetuosamente y salió. Una vez sola, la señora de Maintenon reflexionó unos instantes y luego murmuró:

—Una vez destruidas las pruebas escritas y el niño en mi poder, entonces podré decir: « El Rey Luis XIV ya no tiene nada que temer por su corona ».

Diez días después de su partida, Ivona y Mistoufflet llegaron a Bourbon l'Archambault y se dirigieron a una hostería de modesto aspecto en donde los esperaba maese Exili en compañía del valiente Faribole. En cuanto se hubieron encerrado en una habitación en donde ningún oído indiscreto podía oírlos, el alquimista dijo a Ivona:

—Vengo a deciros que la señora de Montespan está a punto de morir.

—Pues quiero ir inmediatamente a verla — dijo levantándose la esposa de monseñor Luis.

El alquimista meneó su cabeza cubierta de blancos cabellos y replicó:

Y la promesa de ser toda la vida primer ministro de... monseñor Luis.

Pronunció en voz tan baja estas dos últimas palabras que apenas las oyó la señora de Maintenon. Sin embargo, sintió un ligero estremecimiento, y un poco pálida y con voz sorda, dijo:

—Señor marqués, es preciso que la señora de Soissons os entregue el cofrecillo en cuanto lo haya recibido de la Montespan. Es preciso, aun cuando la condesa debiera morir de muerte violenta.

Siempre sonriente, Barbezieux replicó:

—A fé mía, tengo el presentimiento que la condesa de Soissons no morirá de muerte natural. Y tengo también otro que me dice que el precioso cofrecillo y los documentos que encierra, caerán muy pronto en nuestras manos.

Y, levantándose para despedirse, añadió:

—Esta misma noche saldré de París en compañía de la señora de Soissons.

Apenas se hubo cerrado la puerta del boudoir después de haber dado paso al señor de Barbezieux, la señora de Maintenon llamó a su doncella y le dijo:

—Germana, tráeme a micer Gniafon.

Cinco minutos después el horrible enano llamó a la puerta de la habitación, la abrió y se presentó a su madre.

—Ya veis, querida mamá, que soy muy obediente — dijo en voz baja. — Haced cinco días que me mandásteis la orden de regresar a París, y me apre-

# CASAS RECOMENDADAS

## Almacén de Maquinaria

Motores, máquinas y accesorios  
para todas las industrias :

**GUILLERMO J. ORFILA**-Pintor Calvo 13.-Mahón

## EL BARATO

CALLE NUEVA, 37

Cuellos popelín. . . . . 0'90 uno  
Medias hilo . . . . . 0'80 par  
Camisetas Sport . . . . . 0'95 una

SIEMPRE BARATO

**Para** Papeles de música,  
Cuerdas armónicas  
y alquilar pianos  
en la casa  
**MANOLO CARDONA**

## L'ABEILLE

COMPANIA DE SEGUROS

ACCIDENTES, VIDA, INCENDIOS  
Agente general en Menorca :

**RAMON BUSTAMANTE**, calle Df y Margall, 11

## «PEARLINE»

Esmalte de alta calidad para exterior e interior

El esmalte ideal para embarcaciones  
Fabricado por ROBT-INGHAM CLARK-LONDON  
La industria mayor de barniz del mundo

Venta : «CASA MURILLO»  
Pl. y Margall, 26. MAHON Teléfono n.º 22

Fábrica de toda clase de LICORES, JARABES y HORCHATAS de  
Sucesor de Manuel Beltrán Pujol  
MAHON

Calidades inmejorables. Precios limitados.  
Fabricante del verdadero y típico licor  
Estomacal BELTRAN. Rey de los digestivos  
Desconfíen de imitaciones. Exijanlo siempre

# Carteras

Verdaderas preciosidades  
a precios reducidos

# SUCURSAL TERRES

## Tipografía Mahonesa

CALLE NUEVA

Se hacen toda clase de trabajos de imprenta en negro y en colores. Especialidad en trabajo comercial

Se sirven todas las obras editadas tanto en España como en el extranjero. Relaciones con las principales casas editoriales. Obras literarias y científicas.

Gran surtido en toda clase de objetos de escritorio. Papel para cartas. Papel pautado para música. Papeles y objetos para dibujos. Cartulinas, tintas, etcétera.

Sellos de caucho y metal. -Placas de esmalte. -Fechadores. -Precintos de acero. -Estampaciones a relieve brillante con planchas de acero. -Etiquetas en relieve.

Se admiten encargos en :

Tipografía Mahonesa Calle Nueva

## Credito Mercantil de Menorca

Bolsa de Barcelona 29 de agosto de 1920

Amortizable 5 p 100 A 1920	92 00
Id id B 1920	91 90
Interior 4 p 100 A	71 50
Id id B	71 50
Amortizable 5 p 100 A 1917	86 90
Id id B 1917	86 90
Id id 5 p 100 A 1927	100 50
Id id 5 p 100 B 1927	100 50
Exterior 4 p 100 A	86 20
Id id B	85 20
Obligaciones Norte Prioridad	74 15
Alicantés 5 p 100 1.ª hipoteca	69 35
Andaluzes 2.ª serie fija	52 50
C. de B. Hip. España 4 p 100	92 95
Id id 5 p 100	100 50
Id id 5 p 100	110 40
Francos cheque París	57 50
Liras id Roma	49 55
Dollars id New-York	9 45
Libras id Londres	46 04
Reichmarks id Berlín	2 26

MONEDAS DE ORO

Monedas	182 50
Onzas y sus fracciones	182 50
Lebellinas	185 50

## Elegia de la peseta desde el extranjero

Tener pesetas y gastar francos, libras o marcos es uno de los peores negocios que puede hacer hoy un español!

De Carlos Esplá en «El Liberal», de Bilbao:  
«La muerte ha ahorrado muchos disgustos a Primo de Rivera, entre ellos el de vivir en el extranjero gastando pesetas enfermo. En unas cuantas comilones hubiera agotado sus reservas numismáticas, porque no hay suscripción espontánea que resista a la baja de la moneda. Tener pesetas y gastar francos, libras o marcos es uno de los peores negocios que puede hacer hoy un español. Por eso, ninguno se atreve a pasar la frontera. A la peseta no le conviene, este verano, viajar al extranjero. ¿Ha seguido los consejos patrióticos de los doctores de «A B C»? A la fuerza los ha seguido, como esos enfermos que no pueden moverse y a quienes se recomienda reposo. La peseta está débil, se mara en el tren, la dan vahidos cuando pasa de rra extranjera, estira la pata cuando entra en una tienda francesa.

Hace cuatro años, los españoles, con unos cuantos billetes en el bolsillo, nos dábamos en París aires de magnates. Los chicos de Montmartre nos tomaban por banqueros americanos. Cien pesetas se convertían en muchos centenares de francos— a 800 llegó a estar el cambio—, y estos centenares de francos se convertían en unas cenas, que no había más que pedir.

¡Pobre peseta, que, si te libras de la guerra, caíste en manos de la dictadura, te reventó de monedas, epidemia de billetes, hecatombe de billetes! Estás dando los boqueseados. No te puedes mover. Veas adónde te ha conducido tu desfil con Calvo Sotelo, ¡tus espaldas que viven, a la fuerza, en el extranjero, no te olvidas! Ni a un vil seductor, tan poco».

## COTIZACIONES DE VALORES LOCALES

Obl. Ayunto. Mahón 6% E 1897	100
» » » 6% E 1916	100
» » » 5% E 1921	100
Empto. 100.000 ptas	100
Ayunto. Mahón 5% E 1921	100
Empto. 45.000 ptas	100
Ayunto. Mahón 6% E 1925	100
» » » 6% E 1927	100
Libre impuestos 6% E 1929	100 101
Libre impuestos	100 106
Acciones La Eléctrica Mahonesa, S. A.	100 115
Oblig. Eléctrica Mahonesa S. A.	100 101
Acciones Banco de Menorca	5
» Banco de Ferrerías	10
» Crédito Mercantil de Menorca	50
Acciones Sociedad General de Alumbrado	5 10

## Banco de Menorca

Bolsa de Barcelona de 29 agosto de 1920

Francos cheque	57 50
Liras id.	46 04
Dollar id.	9 45
Liras id.	49 55
Interior serie A.	72 50
Id. id. B.	72 50
Amort. 5 p 100 serie A. 1920	92 00
Id. id. B. 1920	91 75
Exterior serie A.	86 10
Obligaciones Compañía Transatlántica 6 p. 100 1922	00 00
Id. F. C. Norte Prioridad 5 por 100	74 00
Amort. 5 p 100 serie A 1917	87 10
Amort. 5 p 100 serie B 1917	86 90
Obligaciones Sud. General Agnias Barcelona 6 p 100	00 00
Acciones norte fin mes	109 90
Id. Alicante id	102 50
Id. Andaluzes id	48 40
Id. Orenses id	00 00
Id. Coloniales id	110 50

## Crédito Mercantil de Menorca

Descontamos los cupones vencimiento Agosto de la Deuda Amortizable del Estado emisiones 1917-28, 1920 y 1927.  
También descontamos los cupones de las demás clases de valores, siempre que su importe líquido nos sea conocido.

## Banco de Menorca

Descontamos los cupones vencimiento octubre de las Deudas Interior, Exterior y Amortizable 4 por 100  
También descontamos los demás cupones de otros valores de vencimiento fijo, siempre que su importe líquido nos sea conocido.

## Novelas de misterio y aventuras detectivescas

que pueden adquirirse en la Tipografía Mahonesa

Edgar Wallace.—Rey en la sombra	5'00
Edgar Wallace.—El cofrecillo de doble fondo	5'00
Milward Kennedy.—Un muerto en el umbral	5'00
Robert S. Casey.—El secreto de Hardy Street	5'00
Frank Heiler.—Vida y hazañas del señor Collin	5'00
George Linnell.—El asesinato del Fuerte Medbury	5'00
Victor Hone.—Los piratas del Whisky	5'00

## Lecturas para la mujer

Libros que pueden adquirirse en la Tipografía Mahonesa, calle Nueva.

James Oliver Curwood. Las llanuras de Abraham	5'50
Guy Chantepleure. La pasajera	5'50
P. C. Wen. «Beau Geste»	5'50
Mary Roberts Rinehart. La calle de las siete estrellas	5'50
Alejandro Pérez Lugín. La Casa de la Troya	5'00
Alejandro Pérez Lugín. La virgen del Rocío ya entró en Triana	5'00
Rolf Burman. El derecho a la felicidad	5'00
Edward Burne. Los botones de un soltero	5'50
Tirso Medina. El monumento a Goro	5'50
Mary Florán. ¿Herederó?	4'00
René Sier. La conquista de un corazón	4'00
Pedro Alelette. Lucía y el matrimonio	4'00
Pierre Gaudson. Los vencedores	5'50
Dolly. Grandeza de cima	5'50
W. Fernández Fíoz. La casa de la lluvia	5'50
James Oliver Curwood. El angel de Peribonhe	5'50
James Oliver Curwood. El cazador negro	5'50
Zane Grey. El caballo salvaje	5'50
» Haracán	5'50
» La Heroína de Fort Henry	5'50

## Biblioteca de Ideas y Estudios Contemporáneos

que pueden adquirirse en la Tipografía Mahonesa

Dr. A. Anselmo González.—Neofrentismo y evolución de la Intelectualidad	5'00
Max Nordau.—La esencia de la civilización	7'00
E. Bionier.—El pensamiento disciplinario	5'00

suré a salir de Nimes. Ahora me mandáis llamar, e inmediatamente me presento ante vos.

—Está muy bien— dijo la señora de Maintenon con cierta impaciencia.—Escuchadme. Esta no he iréis a Bourbon l'Archambault, a quien deberéis visitar al marqués de Barbezieux, a quien deberéis visitar día y noche. El marqués acompañará al convento de Notre Dame de la Recouvrance a la condesa de Soissons, la cual ha de ir a pedir a la marquesa de Montespan el cofrecillo de que hablaba el caballero de Lorena en la posada de una aldea. Han ofrecido tres millones al marqués de Barbezieux para que haga traición a Su Majestad—prosiguió la señora de Maintenon.

—¡Tres millones a ese sinvergüenza! A fe mía, hacéis perfectamente en desconfiar de él, porque no sería extraordinario que dejara el cofrecillo en manos de la señora de Soissons.

—Si, pero vos estaréis allí, Gniafon, y desde ahora os autorizo para que empleéis todos los medios que juzguéis necesarios para impedir que el precioso cofrecillo vaya a parar a Inglaterra.

—Comprendido, hermosa mamá, y, para tranquilizaros, os digo que ni Barbezieux ni la señora de Soissons saldrán de Francia.

La compañera de Luis XIV tomó una bolsa que tenía en un mueble y dándole a su hijo, le dijo:

—He aquí setecientas cincuenta libras. Partid y no volváis sino con el señor de Barbezieux y el cofrecillo.

—No os aseguro regresar con el primero, pero, en cambio, os prometo que traeré el segundo. ¿No tenéis nada más que decirme, hermosa mamá?

—¡Dios mío!—añadió la señora de Maintenon,—tengo curiosidad por saber lo que habéis hecho del hijo de monseñor Luis.

Gniafon se sorprendió extraordinariamente y dijo:

—¡Oh, querida mamá! vos, que tenéis policía y agentes que os ponen al corriente de todo, incluso de lo que hace vuestro hijo, ¿es posible que ignoréis el lugar en que he ocultado al hijo de Ivona?

—Si, lo ignoro; pero si es vuestro secreto no me lo digáis.

—Pues bien; quiero revelároslo—replicó Gniafon,—porque si os empeñáis en saberlo, tarde o temprano lo descubriréis.

Y, mirando a su madre cara a cara, prosiguió:  
—Lo dejé en la aldea de Saint-Germain-des-Fos ses, al cuidado de una familia pobre. Ahora que ya estais informada, querida mamá, réstame añadir que os prohibo formalmente el separar el niño de su nueva familia.

Y, tras esas palabras poco respetuosas, Gniafon se despidió de su madre.

Media hora más tarde Germana introducía en en la habitación de su ama al correo de que ya hemos visto valerse en otras ocasiones.

La señora de Maintenon le explicó lo que deseaba que hiciera a la mayor brevedad posible. Fué a